

PORTRAIT ENCYCLOPÉDIE DE LA PAROLE

FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS

2 octobre 2020 - 19 janvier 2021



4	« Les paroles sont des personnages. » Entretien avec l'Encyclopédie de la parole, par Marion Boudier
8	Suite n°1 (redux) Encyclopédie de la parole / Joris Lacoste
9	Jukebox Encyclopédie de la parole / Élise Simonet / Joris Lacoste
10	Parlement Encyclopédie de la parole / Joris Lacoste
11	blablabla Encyclopédie de la parole / Emmanuelle Lafon
20	Suite n°2 Encyclopédie de la parole / Joris Lacoste
21	L'encyclopédiste Encyclopédie de la parole / Frédéric Danos
22	Suite n°4 Encyclopédie de la parole / Joris Lacoste / Pierre-Yves Macé / Sébastien Roux / Ictus
23	Suite n°3 Encyclopédie de la parole / Joris Lacoste / Pierre-Yves Macé
25	Biographies
28	Partenaires du Portrait
30	Partenaires médias

Éditorial

En 2013, le Festival d'Automne à Paris présente pour la première fois le travail de l'Encyclopédie de la parole, avec *Parlement* et *Suite n°1* à Paris et Montreuil. Le public découvre une nouvelle forme de théâtre qui met à l'honneur la musicalité du langage et une collection composée de plusieurs centaines d'enregistrements sonores de toutes sortes (poésie, interviews, extraits de films, etc.). Depuis, le Festival n'a cessé d'accompagner cette aventure collective qui mêle pièces de théâtre, performances, chorales professionnelles ou amateurs et spectacle pour enfants.

Aux côtés de l'Encyclopédie de la parole, et en dialogue constant avec l'ensemble des partenaires du Portrait, le Festival a imaginé un événement de 3 mois qui associe deux créations (*Suite n°4* de Joris Lacoste, Pierre-Yves Macé, Sébastien Roux et Ictus et *L'encyclopédiste* de Frédéric Danos) à une re-création (*Suite n°1 (redux)* de Joris Lacoste avec quatorze apprentis acteurs du studio-théâtre d'Asnières), des reprises attendues (*blablabla* d'Emmanuelle Lafon, *Parlement* de Joris Lacoste, *Suite n°2* de Joris Lacoste et *Suite n°3* de Joris Lacoste et Pierre-Yves Macé) à la tournée francilienne de *Jukebox* d'Élise Simonet et Joris Lacoste, qui associe les habitants et les usagers de lieux situés à Gennevilliers, Bobigny, Nanterre et Malakoff. Inauguré le 2 octobre 2020 au T2G - Théâtre de Gennevilliers, ce Portrait se clôturera le 30 janvier 2021 au Lavoir Numérique à Gentilly.

Nous vous attendons nombreux sur l'ensemble de ces rendez-vous rendus possibles grâce à l'engagement de partenaires parisiens (Centre Pompidou, Théâtre 14 - Paris, Théâtre de la Bastille) et franciliens (Le Lavoir Numérique, Maison de la musique de Nanterre, scène conventionnée d'intérêt national, Malakoff scène nationale, MC93 - Maison de la Culture de Seine-Saint-Denis, Nouveau théâtre de Montreuil, centre dramatique national, Points communs, scène nationale, Théâtre de Chelles, Théâtre du Fil de l'eau / Ville de Pantin, T2G - Théâtre de Gennevilliers) et le soutien de la Fondation d'entreprise Hermès pour plusieurs programmes.

Emmanuel Demarcy-Mota
Directeur général du Festival d'Automne à Paris

« Les paroles sont des personnages. »

Entretien avec l'Encyclopédie de la parole, par Marion Boudier, avril 2020

Les huit spectacles présentés dans ce Portrait sont comme la partie émergée d'un iceberg : qu'est-ce qui vous a réunis et quelles sont les différentes pratiques d'un encyclopédiste de la parole ?

Joris Lacoste : Quand en 2007 j'ai réuni des gens qui s'intéressaient à l'oralité, nous avons d'abord cherché comment mettre en rapport divers enregistrements de parole que nous possédions les uns les autres : de la poésie sonore, des interviews, des discours historiques, des extraits de films, des conférences, du rap... Pour ce faire, on a commencé par repérer divers phénomènes comme la cadence, la mélodie, la répétition, l'espacement, la saturation, qui nous ont permis d'apercevoir des relations et des parentés formelles entre des paroles qui relevaient pourtant de genres et de domaines très différents.

Frédéric Danos : Ces phénomènes sont devenus les « entrées » de l'Encyclopédie. À partir de là, on s'est mis à collecter de nouveaux documents dans des genres encore plus variés, de façon à créer une collection qui n'exclut *a priori* aucun type de parole humaine.

Nicolas Rollet : C'est d'abord cette activité de collecteur et de collectionneur, et donc de catégorisation plus ou moins explicite, qui nous a rassemblés. Elle nous a permis de développer une véritable gymnastique collective de l'écoute et de l'échange, lors de temps que nous appelons « ruches », avec tout un protocole pour sélectionner, éditer, nommer et répertorier les nouveaux documents en vue de les publier sur le site Internet de la collection.

Emmanuelle Lafon : La parole, c'est vivant, cela suppose une relation, réelle ou fantasmée, entre celui qui parle et celui qui écoute. C'est aussi un intérêt pour cette mise en relation et ses pouvoirs qui nous a réunis.

Frédéric Danos : Tout cela constitue le travail de fond de l'Encyclopédie de la parole : c'est la pratique fondamentale, quoique la moins visible, sans laquelle toutes les autres activités ne pourraient avoir lieu. Elle s'accompagne de la production d'articles et de conférences autour des entrées : il y a une dimension de description et de commentaire inhérente à notre travail.

Joris Lacoste : Ensuite, assez vite, la question de l'usage de cette collection s'est posée. Comment la montrer ?

On a commencé par des pièces sonores et radiophoniques, puis des installations, et enfin des performances et des spectacles. Chaque pièce est comme un regard particulier sur la collection, et au-delà, sur la parole en général. Partant de l'idée que toute parole peut avoir une valeur esthétique, comment faire entendre cette poésie de l'ordinaire ?

Emmanuelle Lafon : On s'est rendu compte en particulier que le théâtre pouvait être un outil privilégié pour faire entendre la *forme* de la parole. Je suis arrivée dans le projet pour *Parlement* en 2009, et on a développé ensemble cette pratique que nous appelons « restitution », à savoir la reproduction vocale d'enregistrements. Avec les chorales et tous les spectacles qui ont suivi, on peut dire que cette pratique est devenue assez centrale dans l'Encyclopédie.

Élise Simonet : C'est justement au moment du développement de sa pratique théâtrale et dramaturgique que j'ai rejoint le groupe. J'ai rencontré l'Encyclopédie de la parole pour *Suite n°1*, à un moment où je n'en pouvais plus d'entendre des comédiens faire du « Théâtre » ! L'interprétation d'enregistrements réels permet non seulement de sortir d'un certain parler théâtral très codifié, mais aussi de faire entrer sur scène des types de paroles qui normalement en sont exclues. D'autant plus qu'aujourd'hui le projet fédère des collecteurs du monde entier, qui nous donnent accès à toujours plus de types de paroles qui viennent enrichir à la fois les spectacles et la collection.

Pierre-Yves Macé : Pour ma part, je ne suis pas particulièrement collectionneur. Ce qui m'intéresse, c'est de régénérer l'art d'écrire de la musique à partir d'éléments extérieurs, et de ce point de vue l'Encyclopédie de la parole est une expérience pluridisciplinaire exceptionnelle à laquelle j'ai d'abord contribué avec des pièces sonores avant de co-écrire les spectacles *Suite n°3* et *Suite n°4*. Passer par la transcription mélodique de paroles collectées m'a donné accès à de nouvelles idées musicales.

D'un spectacle à l'autre, ce Portrait révèle différents partis pris de restitution : comment expliquez-vous ces inflexions, plus ou moins musicales, incarnées ou contextuelles ?

Emmanuelle Lafon : Ce travail sur la restitution s'est fait entre nous de manière empirique et expérimentale. Il y a d'abord eu *Parlement* dont le principe est le suivant : une voix restitue une centaine de documents, un corps est traversé d'une multitude de personnages. Ensuite, nous avons eu envie de faire l'inverse ! Dans *Suite n°1*, la plupart des paroles sont restituées simultanément par une choralité de voix.

Nicolas Rollet : La choralité est un outil puissant pour mettre en évidence la forme : elle produit comme un effet de zoom : les moindres accents, hésitations, mélodies apparaissent soulignés par la pluralité des voix.

Joris Lacoste : Avec *Suite n°2*, nous revenons à des prises de parole individuelles, mais qui se superposent dans une sorte de coexistence polyphonique : les rapports de sens et de formes ne se construisent plus seulement dans la succession, mais aussi dans la simultanéité harmonique de discours hétérogènes.

Pierre-Yves Macé : Dans *Suite n°3*, pour la première fois, les paroles ont été transcrites sous forme de partition musicale destinées à être déchiffrées par les chanteurs Bianca Iannuzzi et Laurent Deleuil. Cette pratique, très différente de la restitution à l'oreille, était rendue nécessaire par le fait que je composais des accompagnements de piano pour chaque document.

Emmanuelle Lafon : Dans *blablaba*, qui s'adresse à tout spectateur à partir de sept ans, on a cherché des paroles qui appartiennent aussi au monde sonore de l'enfance. Pour cette pièce, j'ai voulu mettre en scène le corps que nous avons volontairement immobilisé dans mon interprétation de *Parlement*.

Élise Simonet : *Jukebox* est une pièce que l'on recrée dans différentes villes avec une collecte et un ou une interprète local(e). Après la série des *Suites* pour lesquelles nous avons rassemblé des documents provenant d'un peu partout dans le monde, convoquant des langues et des situations parfois lointaines, nous voulions faire écouter aux spectateurs des choses qui leur sont très proches, et ainsi travailler sur l'étrangeté que peut produire la restitution de cette parole familière et sa théâtralisation.

Joris Lacoste : Pour *Suite n°4*, qui conclut la série des *Suites*, on a décidé de rendre la parole aux enregistrements aux-mêmes. Il n'y a plus d'interprètes, plus

de restitution, ne restent que les corps invisibles des voix d'origine, mis en espace par Sébastien Roux et accompagnés sur scène par sept musiciens de l'ensemble Ictus. C'est un théâtre de fantômes dans lequel la musique de Pierre-Yves Macé crée un cadre d'exposition qui déplace, renouvelle et magnifie l'écoute.

Frédéric Danos : *L'encyclopédiste* ne repose pas non plus sur la restitution. C'est l'auto-fiction d'un membre de l'Encyclopédie de la parole qui nous partage son goût pour les mécaniques de la parole et la digression. J'ai eu envie de reprendre la pratique du commentaire en déplaçant la conférence vers la *stand-up*. Digresser et fabuler à partir d'un corpus de documents, c'est pour l'Encyclopédie une nouvelle façon de faire écouter ces documents, une autre façon de travailler depuis la parole.

En quoi la restitution de documents sonores déplace-t-elle les techniques et outils de l'acteur ?

Emmanuelle Lafon : Je dirais plutôt qu'elle les enrichit. L'observation et l'analyse s'aiguisent puisqu'on part d'objets finis, d'enregistrements : il y a d'emblée une mise à distance. Mais restituer une parole, c'est se glisser à l'intérieur de sa forme de manière sensible, très naïve : qu'est-ce que j'entends ? Pourquoi cette intonation m'est-elle familière ? Comment cette pensée s'anime-t-elle ? Qu'est-ce qui est mis en jeu, consciemment ou inconsciemment ? À qui s'adresse-t-on ? Comment de telles contradictions peuvent-elles co-exister ? Enfin, la gageure n'est pas tant de reproduire exactement chaque document – mieux vaut même accepter d'emblée l'idée que c'est impossible ! – que de s'approprier une partition. C'est-à-dire s'appuyer sur les caractéristiques de chaque parole pour faire jouer leur association. Il s'agit bien d'interpréter une composition, ses lignes de fuite, ses mouvements, ses ruptures, ses énigmes... exactement comme un texte de Koltès ou de Racine. Ces écritures pleines de contraintes sont celles qui m'ont amenée le plus loin dans la disponibilité et le lâcher-prise au présent de la représentation.

Élise Simonet : Pour certains interprètes, c'est un pur bonheur de s'appuyer sur la prosodie, la mélodie et le rythme de la voix sans se préoccuper de la psychologie

du personnage. Joris développe une direction d'acteur de plus en plus chorégraphique. À côté d'un code de jeu naturaliste qui permet d'identifier une situation, il a un regard sur la manière dont les gestes peuvent souligner les formes de la parole et la déplacer.

Quels sont vos critères de sélection et de montage ?

Élise Simonet : Chaque pièce a ses propres critères de sélection et de composition, mais on choisit d'abord les documents pour rendre hommage à leur beauté formelle.

Frédéric Danos : Ce qui prime, c'est que la musique d'une parole s'enchaîne avec la musique d'une autre, peu importe que ce soit un homme politique, une youtubeuse ou un commentateur sportif. C'est un autre grand principe de l'Encyclopédie de la parole : l'absence de hiérarchie entre les genres.

Joris Lacoste : Pour moi, composer une pièce, c'est jouer simultanément avec de multiples paramètres : la forme sonore de chaque parole, la situation représentée, la tonalité qui s'en dégage, ce qui se dit concrètement aussi, bien sûr, mais aussi la langue, le genre, l'âge du locuteur... C'est un processus difficile à décrire parce qu'il n'y a jamais de « thème » à proprement parler : les paroles sont des personnages et je cherche des manières de les faire dialoguer, j'essaie de trouver des contrastes et des résonances qui fonctionnent sur différents plans. Il faut réussir à faire exister ensemble, dans le même espace mental, des formes de vie et des manières de dire très hétérogènes.

Pierre-Yves Macé : L'élaboration de la *Suite n°3* a été l'objet d'un aller-retour permanent entre le montage dramaturgique et l'écriture musicale. Nous avons travaillé sur des paroles qui ne provoquent pas d'empathie, qui posent problème : comment peuvent-elles venir à nous par la musique qui invite à l'écoute ? C'est cette dissonance entre la forme de la parole telle qu'elle est mise en musique et ce qu'elle dit qui nous intéressait. J'ai beaucoup pensé aux *songs* de Brecht et Kurt Weill pendant cette création, avec leurs personnages de brigands antipathiques.

Frédéric Danos : Pour *L'encyclopédiste*, nous avons établi avec Anne Chaniolleau un corpus d'enregistrements à partir de deux certitudes : « la politique de la

parole, c'est l'autre » et « toute parole est adressée ». À partir de cette sélection, j'ai élaboré un maillage de digressions sur les phénomènes qui animent toutes ces paroles. Ainsi d'autres liens s'établissent entre les documents, par l'évidence d'une ressemblance ou par des thèses subjectives plus ou moins rigoureuses.

Élise Simonet : Dans *Jukebox*, la question de la composition se pose tout différemment : elle se passe en deux temps. Il y a d'abord la sélection des enregistrements, faite avec les collecteurs locaux à qui je demande de répondre à la question : qu'entend-on quand on habite à Gennevilliers ? À Rome ? À Saint-Petersbourg ? À Conakry ? Ensemble, nous travaillons sur trois cercles : le local immédiatement identifiable, le pays plus élargi, et enfin quelques documents « internationaux », que l'on peut entendre aussi bien à Bobigny qu'à Montréal, comme un discours de Greta Thunberg ou un extrait de *Game of Thrones*. Ensuite, ce sont les spectateurs eux-mêmes qui créent le montage pendant la performance, en demandant à l'interprète de jouer tel ou tel titre. Chaque soir, nous assistons donc à une composition et à des résonances différentes, inédites.

Quel(s) savoir(s) produit votre Encyclopédie ? S'agit-il de rendre visible le fait que « nous sommes tous des experts de la parole », comme l'affirme votre devise ?

Nicolas Rollet : Il y a une créativité inhérente au langage vivant quel qu'il soit. La production de connaissance est faite par les individus dans leur monde social : on la rend visible en construisant des rubriques, en proposant de décrire des habiletés langagières sans recourir à des termes techniques trop intimidants ou excluants, et à travers des spectacles qui font écouter cette expertise et cette inventivité de tout un chacun.

Frédéric Danos : L'Encyclopédie de la parole est une entreprise beaucoup plus poétique que scientifique même si on utilise des principes de classement et d'analyse. Nous sommes tous des experts, il n'y a pas d'ironie : c'est une reconquête. On est tous en mesure de regarder les choses et de refuser les assignations. Il y a quelque chose de cet ordre dans notre classement par phénomènes de la parole plutôt que par thèmes ou genres.

Votre collection suspend les hiérarchies de genres et vos spectacles se présentent comme des polyphonies ouvertes : cette suspension du jugement a-t-elle une portée politique ?

Nicolas Rollet : Déplacer l'attention sur les formes de la parole, produire un classement avec des entrées précises mais non excluantes dans la façon dont elles sont présentées : c'est déjà un positionnement.

Joris Lacoste : Dès *Parlement*, certains critiques nous ont reproché de mettre sur le même plan la poésie et la publicité, le noble et le vulgaire. En réalité, il ne s'agit pas de dire qu'Apollinaire = Cyril Hanouna, mais de construire un plan d'écoute pour lequel la question de la hiérarchie des valeurs ne se poserait plus, ou plus

de la même façon. C'est une question dramaturgique : comment mettre à distance les jugements de valeurs de façon à faire apparaître *autre chose* ?

Élise Simonet : Je pense qu'il y a quelque chose de profondément politique dans l'attention que l'on porte aux détails, au singulier, au très particulier. Dans la manière dont nous accordons une égale considération à un discours de Malraux et à un babil d'enfant.

Frédéric Danos : Une œuvre n'est pas là pour dire quelque chose, elle pose des éléments et chacun entend, comprend, transforme. C'est cette liberté qu'on propose au public d'activer avec l'Encyclopédie : il y a d'innombrables façons d'écouter, et nous sommes tous experts à notre façon.

Montage réalisé à partir d'entretiens individuels menés par téléphone.

Dans l'ordre du déroulé de l'entretien :

Joris Lacoste, auteur, metteur en scène, membre du collectif depuis 2007, directeur artistique depuis 2014.

Frédéric Danos, interprète et metteur en scène de *L'encyclopédiste*, membre du collectif depuis 2007.

Nicolas Rollet, maître de conférences en sociologie à Télécom Paris, chef de chœur de *Suite n°1*, collaborateur artistique pour *Suite n°4*, membre du collectif depuis 2007.

Emmanuelle Lafon, interprète de *Parlement*, *Suite n°1* et *Suite n°2*, metteuse en scène de *blabla*, membre du collectif de 2009 à 2019.

Élise Simonet, collaboratrice artistique pour *Suite n°1*, *Suite n°2*, *Suite n°3* et *Suite n°4*, co-auteure de *Jukebox*, membre du collectif depuis 2013.

Pierre-Yves Macé, compositeur, co-auteur de *Suite n°3* et *Suite n°4*, membre du collectif depuis 2007.

Les enregistrements interprétés dans ces spectacles, ainsi que toute la collection sonore de l'Encyclopédie de la parole, sont disponibles en ligne sur encyclopediedelap parole.org. Si vous souhaitez contribuer au projet de l'Encyclopédie de la parole, vous pouvez envoyer des enregistrements à l'adresse suivante : info@encyclopediedelap parole.org.



T2G – Théâtre de Gennevilliers

Ven. 2 au dim. 4 octobre
Ven. 21h, sam. et dim. 18h

Conception, **Encyclopédie de la parole**
Composition et mise en scène, **Joris Lacoste**
Direction musicale, Nicolas Rollet

Avec Ese Brume, Geoffrey Carey, Frédéric Danos, Delphine Hecquet, Vladimir Kudryavtsev, Nuno Lucas, Marine Sylf, et les étudiants du CFA d'Asnières : Mathilde Cessinas, Léa Delmart, Inès Do Nascimento, Baptiste Dupuy, Rafaela Jirkowsky, Martin Jobert, Pierre-Antoine Lenfant, Juliette Malfray, Fany Otalora, Ulysse Robin, Nino Rocher, Damien Sobieraff, Blanche Sottou, Kim Verschueren
Lumières, Florian Leduc
Stagiaire à la mise en scène, Glenn Kerbiquet
Administration, Edwige Dousset
Production et diffusion, Garance Crouillère

Production Échelle 1:1

Coproduction de la re-création Le Studio d'Asnières ; T2G – Théâtre de Gennevilliers, Centre Dramatique National ; Festival d'Automne à Paris
Coréalisation T2G – Théâtre de Gennevilliers, Centre Dramatique National ; Festival d'Automne à Paris

Avec la participation artistique du Studio – École Supérieure de Comédiens par l'Alternance (ESCA)

Création en mai 2013 au Kunstenfestivaldesarts (Bruxelles)

Re-création le 2 octobre 2020 au T2G – Théâtre de Gennevilliers, Centre Dramatique National dans le cadre du Festival d'Automne à Paris

À la création :

Avec Ese Brume, Hans Bryssinck, Geoffrey Carey ou Théodoor Kooijman, Frédéric Danos, Delphine Hecquet, Vladimir Kudryavtsev, Emmanuelle Lafon, Nuno Lucas, Barbara Matijević, Olivier Normand, Marine Sylf, et onze invités
Assistanat à la mise en scène, Élise Simonet
Lumières, Koen de Saeger, Florian Leduc
Costumes, Nathalie Lermytte
Production et administration, Marc Pérennès et Frédérique Payn

Durée : 1h10

Spectacle en français, anglais, espagnol, néerlandais, hébreu, russe, italien, allemand

SUITE N°1 (REDUX)

Encyclopédie de la parole /
Joris Lacoste

Introduction à la série des suites chorales, *Suite n°1 (redux)* est un ABC de notre oralité ordinaire explorée à travers une quarantaine de documents reproduits par un chœur à l'unisson. Orchestrant la dissolution des individus, ce chœur virtuose laisse toute sa place au vrai personnage de la pièce : la parole.

Suite n°1 (redux) inaugure une série de suites chorales composées par Joris Lacoste afin d'explorer plusieurs dimensions de la restitution sonore, tels l'unisson, la superposition, le contrepoint vocal ou l'harmonie musicale. Selon un angle d'approche particulier, chaque spectacle de la série donne à écouter une partie de la collection de l'Encyclopédie de la parole tout en l'enrichissant de nouveaux documents sonores collectés spécialement pour l'occasion. Dans *Suite n°1 (redux)*, un chœur à l'unisson expose quelques fondamentaux de la parole humaine : le b.a.-ba, le babill, le blabla, le brouhaha, le vocabulaire de base, le plaisir de parler pour parler, le jeu des traductions et la jouissance des langues qu'on ne comprend pas. En traversant des situations qui n'ont rien à voir entre elles, en faisant s'entrechoquer des manières de parler toutes à la fois ordinaires et singulières, la pièce expose une sorte de grammaire empirique de notre oralité commune. Cet ABC de la parole ordinaire est recréé pour le Festival avec quatorze apprentis acteurs du studio-théâtre d'Asnières accompagnés pour ces premières gammes par sept acteurs de la création originale ainsi que son chef de chœur, Nicolas Rollet.



T2G – Théâtre de Gennevilliers

Ven. 2 au dim. 4 octobre
Ven. 19h, sam. et dim. 16h
En itinérance en décembre 2020
et janvier 2021

MC93

En itinérance
du mar. 10 au sam. 14 novembre
et du lun. 30 novembre
au sam. 5 décembre

Maison de la musique de
Nanterre, scène conventionnée
d'intérêt national /
Villa des Tourelles

Ven. 20 et sam. 21 novembre
Ven. 19h et sam. 18h

Malakoff scène nationale /
Fabrique des arts

Jeu. 26 au sam. 28 novembre
Jeu. et ven. 20h, sam. 18h

Conception, **Encyclopédie de la parole**

Direction artistique et coordination de la collecte, **Élise Simonet**
Mise en scène, **Joris Lacoste** // Collaboration artistique, Fanny Gayard
Avec Ghita Serraj

Collaborateur.rice.s à la collecte, Marie-Christine Belmokhtar, Muriel Chamak-Sol, Jennifer Dolcine, Fanny Gayard, Juliette Medevielle, Thomas Rodriguez, Rosemine Safy-Borger, Ghita Serraj, Emmanuelle Soler, Latifa Zerouki
Participant.e.s aux ateliers collecte, Nora Aïssaoui, Sylvain Azam, Dalila Belabbaci, Sophie Bernet, Pierrick Blondelet, Lucile Cartier, Andrea Copado, Fanny Dal Magro, Guillaume Deloire, Harriet Faraux, Joseph Garcia, Solal Garcia, Fanny Gayard, Michèle Klaerr, Élise Lebagry, Juliette Medevielle, Abdallah Mokhtari, Abdallah Moubine, Manon Prigent, Cécile Rot, Delphine Salkin, Leng Tan, Assia Ugobor, Gaetan Zaigle, Latifa Zerouki plus les collecteurs.rice.s habitant.e.s de Bobigny, Malakoff et Nanterre
Développement de projet *Jukebox Gennevilliers*, Garance Roggero
Développement des variations, Garance Crouillère
Administration, Edwige Dousset

Production Échelle 1:1

Coproduction T2G – Théâtre de Gennevilliers, Centre Dramatique National ; MC93 – Maison de la Culture de Seine-Saint-Denis (Bobigny) ; Maison de la musique de Nanterre, scène conventionnée d'intérêt national ; Malakoff scène nationale ; Festival d'Automne à Paris

Avec le soutien de la Fondation d'entreprise Hermès



Durée : 45 minutes

JUKEBOX

Encyclopédie de la parole /
Élise Simonet / Joris Lacoste

Après *Parlement* et *blablabla*, *Jukebox* poursuit l'exploration en solo d'une pluralité de voix. Cette fois, c'est à l'écoute d'un territoire en particulier que nous invite une remarquable interprète restituant à la demande des paroles collectées localement.

« *Si j'habite à Gennevilliers, Bobigny, Malakoff ou Nanterre, quelles sont les paroles qui me traversent du matin au soir ?* ». *Jukebox* met en partage les méthodes et procédés fondamentaux de l'Encyclopédie de la parole pour créer des spectacles *in situ* en collaboration avec les habitants et usagers d'un lieu. À partir d'une recherche de terrain, Élise Simonet et Joris Lacoste composent et mettent en scène un menu interactif et ouvert, réactivé à chaque représentation par Ghita Serraj transformée en jukebox humain. Ses métamorphoses vocales et un art du geste décalé donnent subtilement vie au montage réalisé en direct par les spectateurs. Loin de la carte postale, *Jukebox* met en jeu la manière dont une communauté se construit et se représente elle-même.



PARLEMENT

Encyclopédie de la parole /
Joris Lacoste

Théâtre de la Bastille

Jeu. 8 au mer. 14 octobre
Lun. au sam. 19h, relâche dim.

Conception, **Encyclopédie de la parole**
Composition et mise scène, **Joris Lacoste**
Collaboration, Frédéric Danos et Grégory Castéra
Avec Emmanuelle Lafon
Régie générale et son, Stéphane Leclercq
Production et administration à la création, Marc Pérennès
Administration, Edwige Dousset
Diffusion, Garance Crouillère

Production Echelle 1:1
Coproduction Fondation Cartier pour l'art contemporain (Paris);
La Villette (Paris) dans le cadre des résidences d'artistes
Coréalisation Théâtre de la Bastille (Paris); Festival d'Automne à Paris
Spectacle créé le 6 juin 2009 à la Fondation Cartier pour l'art
contemporain (Paris) dans le cadre des Soirées Nomades

Durée : 1 heure

Première création de l'Encyclopédie de la parole en 2009, *Parlement* pourrait lui tenir lieu de manifeste : pour une bibliothèque vivante de l'oralité, pour un théâtre de la langue telle qu'elle est parlée, pour un acteur porte-parole créateur d'images mentales, pour une écoute active et renouvelée.

Parlement est un solo écrit pour Emmanuelle Lafon à partir d'une sélection d'extraits du *corpus* de l'Encyclopédie de la parole. Sa partition réunit des enregistrements aussi divers qu'une plaidoirie, un message de répondeur, un discours politique, une déclamation poétique, une publicité, un extrait de sitcom, un prêche religieux, un commentaire sportif... En concentrant dans le corps et la voix d'une seule interprète les paroles d'une centaine de locuteurs, *Parlement* produit un sample grandeur nature de la diversité des formes orales. Proféré sans transition et crescendo, cet échantillonnage génère un discours transformiste et poétique qui donne à voir par les oreilles. Avec *Parlement*, performance-étalon superbe de simplicité et d'efficacité, se met en place une dramaturgie originale propre aux encyclopédistes : les documents sonores, d'abord recueillis pour leurs qualités rythmiques ou musicales, fournissent la matière d'une écriture théâtrale procédant par montage et composition non de textes mais de sons. Entre effets de reconnaissance et décalages ironiques, c'est toute l'inquiétante étrangeté de nos paroles ordinaires – et au delà, celle du monde – qui nous est joyeusement restituée.



BLABLABLE

Encyclopédie de la parole /
Emmanuelle Lafon

Points Communs, scène
nationale / Théâtre 95
Sam. 17 octobre 19h30

Théâtre 14 – Paris
Mar. 10 au sam. 21 novembre
Mar. au ven. 19h, sam. 16h,
relâche lun., jeu. et dim.

Théâtre du Fil de l'eau /
Ville de Pantin
Mer. 25 novembre 15h
et sam. 28 novembre 18h

Le Lavoir Numérique /
Ville de Gentilly
Sam. 30 janvier 16h30

Conception, **Encyclopédie de la parole**
Composition, **Joris Lacoste** // Mise en scène, **Emmanuelle Lafon**
Avec Armelle Dousset ou Anna Carlier
Création sonore, Vladimir Kudryavtsev // Lumières, Daniel Levy
Régie générale en tournée, Philippe Montémont ou Laurent Mathias
Assistants mise en scène, Lucie Nicolas, Olivier Boréel, Fanny Gayard
Coordination de la collecte des documents sonores, Valérie Louys
Collaboration informatique musicale Ircam, Augustin Muller
Collecteurs Armelle Dousset, Julie Lacoste, Joris Lacoste,
Emmanuelle Lafon, Valérie Louys, Lucie Nicolas, Élise Simonet
Administration de production, Edwige Dousset assistée
de Justine Noïrot // Diffusion et tournées, Victoire Costes

Production Échelle 1:1 en partenariat avec Ligne Directe
Coproduction La Villette (Paris); Le Volcan, scène nationale du Havre;
Théâtre de Lorient-centre dramatique national; La Bâtie – Festival
de Genève; Théâtre L'Aire Libre; Les Spectacles vivants – Centre
Pompidou (Paris); T2G – Théâtre de Gennevilliers, Centre Dramatique
National; Festival d'Automne à Paris
Coréalisation Théâtre 14 (Paris); Festival d'Automne à Paris
pour les représentations au Théâtre 14 (Paris)
Avec le soutien de l'Ircam – Centre Pompidou
Ce texte est lauréat de la Commission nationale d'Aide à la création
de textes dramatiques – Artcena.
Spectacle créé le 9 septembre 2017 à La Bâtie – Festival de Genève

Durée : 55 minutes
Spectacle à partir de 7 ans

Avec les Restos du Cœur, le Festival invite enfants et parents en
difficulté à des représentations de *blablaba*. Pour l'ensemble des
représentations au Théâtre 14 – Paris, les spectateurs de 7 à 14 ans ne
paient pas leur place mais apportent un jouet qui sera offert lors des
fêtes de fin d'année par les Restos du Cœur.

Avec *blablaba*, Emmanuelle Lafon et Joris Lacoste orchestrent pour la première fois l'Encyclopédie de la parole à hauteur d'enfants. Conçu à partir d'enregistrements de toutes sortes, ce solo s'adresse aussi aux adultes.

Une centaine de paroles, d'origines les plus diverses, sont prononcées par la même bouche. Tissées ensemble, elles offrent tout un théâtre à l'imaginaire des spectateurs, petits et grands. Composé par Joris Lacoste et dirigé par Emmanuelle Lafon, *blablaba* se joue au plus près de la prosodie de chaque parole. Le chef de train nous accueille à bord du TGV n°1456, un robot décline son identité, un commentateur sportif égrène les noms de joueurs, Yannis expose les règles du jeu police-voleurs, une youtubeuse ouvre une dispute, la voix du photomaton délivre ses instructions, un rappeur rappe, la reine de cœur veut couper des têtes, Radouane a un fou-rire... Qu'entend-on du sens des mots quand, extraits de leurs contextes, on s'en empare comme d'une matière sonore? Que voit-on alors de leur pouvoir et du pouvoir qu'ils ont sur nous? Sonorisées grâce à un dispositif développé par l'Ircam, les comédiennes et musiciennes Armelle Dousset ou Anna Carlier jouent avec la collection de l'Encyclopédie de la parole. De leur voix, de leur corps, elles font surgir une floppée de personnages et de situations, des plus quotidiens aux plus féériques.











SUITE N°2

Encyclopédie de la parole / Joris Lacoste

Centre Pompidou

Jeu. 5 au dim. 8 novembre
Jeu., ven. et sam. 20h30, dim. 17h

Conception, **Encyclopédie de la parole**

Composition et mise en scène, **Joris Lacoste**

Création musicale, Pierre-Yves Macé

Avec Thomas Gonzalez, Vladimir Kudryavtsev, Emmanuelle Lafon, Nuno Lucas, Barbara Matijević

Collaboration artistique, Élise Simonet // Lumières, vidéo, Florian Leduc // Son, Stéphane Leclercq // Régie générale en tournée, Florian Leduc ou Laurent Mathias // Costumes, Ling Zhu // Programmeur vidéo, Thomas Köppel // Assistante vidéo, Diane Blondeau // Traduction, gestion de projet, Marie Trincaretto // Relecture et corrections, Julie Etienne // Coaching vocal, Valérie Philippin et Vincent Leterme // Coach langues, Azhar Abbas, Amalia Alba Vergara, Mithkal Alzghair, Sabine Macher, Soren Stecher-Rasmussen, Ayako Terauchi Besson // Collecteurs, Constantin Alexandrakis, Mithkal Alzghair, Ryusei Asahina, Adrien Bardi Bienenstock, Judith Blankenberg, Guiseppe Chico, Manuel Coursin, David-Alexandre Guéniot, Léo Gobin, Haeju Kim, Monika Kowolik, Federico Paino, Pauline Simon, Ayako Terauchi Besson, Helene Roolf, Anneke Lacoste, Max Turnheim, Nicolas Mélard, Tanja Jensen, Ling Zhu, Valérie Louys, Frédéric Danos, Barbara Matijević, Vladimir Kudryavtsev, Olivier Normand, Nuno Lucas // Production et administration de la création, Dominique Bouchet et Marc Pérennès // Administration, Edwige Dousset // Diffusion, Garance Crouillère

Production Échelle 1:1

Coproduction T2G – Théâtre de Gennevilliers, Centre Dramatique National ; Asian Culture Complex – Asian Arts Theater Gwangju ; Kunstenfestivaldesarts (Bruxelles) ; Théâtre Vidy-Lausanne ; Steirischer Herbst Festival ; Théâtre Agora-Seinendan ; La Villette (Paris) ; Théâtre national de Bordeaux en Aquitaine ; Rotterdamse Schouwburg ; Festival d'Automne à Paris
Coréalisation Les Spectacles vivants – Centre Pompidou (Paris) ; Festival d'Automne à Paris
Spectacle créé le 8 mai 2015 au Kunstenfestivaldesarts (Bruxelles)

Durée : 1h25

Spectacle en anglais, japonais, français, arabe, néerlandais, allemand, portugais, espagnol, russe, croate, lingala, chinois, danois, sanskrit, ourdou, surtitré en français

Comme une illusion d'Escher fait apparaître des images en relief quand on y absorbe son regard, les paroles reproduites dans *Suite n°2* créent des espaces multidimensionnels. Superpositions vocales et transcriptions textuelles donnent une troublante épaisseur sonore et visuelle à nos actes de langage.

Après *Suite n°1*, qui s'attachait à présenter les linéaments de la parole humaine, *Suite n°2* entre dans le drame : dans cette pièce composée pour un quintet d'interprètes, sont orchestrées des paroles qui ont un effet sur le monde, des voix qui promettent, menacent, déclarent la guerre ou l'amour, remercient, exhortent, sont en crise, prient, tuent et décident. Composé par Joris Lacoste et harmonisé par le compositeur Pierre-Yves Macé, cet enchevêtrement de paroles, toutes issues d'enregistrements contemporains et reproduites vocalement sur scène, forme ainsi un véritable spectacle d'action dont les heurts et les péripéties se déroulent dans l'imaginaire des spectateurs. Ces paroles exprimées en une quinzaine de langues différentes se répondent en de virtuoses contrepoints, tandis que les situations se superposent, que le rythme s'accélère et que le suspens augmente. Barthes définissait la tragédie chez Racine comme une parole-action, dont la fonction était de médiatiser les relations de force. Le théâtre à entendre de *Suite n°2* confronte ses spectateurs aux paroles actuelles et, à travers leurs timbres et leurs tempos, leurs nuances et leurs accents, nous fait écouter autrement les mots, exclamations et injonctions qui façonnent notre monde.



L'ENCYCLOPÉDISTE

Encyclopédie de la parole / Frédéric Danos

Centre Pompidou

Jeu. 5 au dim. 8 novembre
Jeu. 19h, ven. et sam. 19h et 21h,
dim. 15h30

Théâtre de Chelles

Dans le cadre du Festival SOLO
Mar. 19 janvier 20h30

Conception, **Encyclopédie de la parole**

Texte et interprétation, **Frédéric Danos**

Collaboration artistique, Maïa Sandoz

Régie littéraire, Anne Chaniolleau

Création lumières, Florian Leduc

Création sonore, Yann Legay

Administration, production et diffusion, Edwige Dousset

et Garance Roggero assistées de Victoire Costes

Production Échelle 1:1

Coproduction Le Théâtre – scène nationale – Saint-Nazaire ;

Les Spectacles vivants / Service de la Parole – Centre Pompidou

(Paris) ; Festival d'Automne à Paris

Coréalisation Les Spectacles vivants / Service de la Parole – Centre

Pompidou (Paris) ; Festival d'Automne à Paris pour les représentations

au Centre Pompidou (Paris)

Durée estimée : 1 heure

***L'encyclopédiste* est le seul en scène d'un fervent collectionneur d'enregistrements et pratiquant de la parole qui, plutôt que de s'adonner aux démonstrations formalistes, constate en jeux et zigzags que la politique de la parole, c'est l'autre.**

Cheminaut à travers une abondante collection de paroles enregistrées, tantôt diffusées tantôt fac-similées, l'encyclopédiste évoque et commente les phénomènes qui en constituent les architectures singulières. Bonimenteur fantasque et passionné, il nous vante la délectation de la répétition, l'étai fondamental produit par l'espacement, les trésors inavoués du résidu. Il nous parle d'apprentissage et de perte, de regain, de goût, de la mélodie bruitiste d'un babil, du fil d'Ariane des circonvolutions d'une question un peu longue à formuler, des jeux de partage, d'assistance et de soutien d'un repas entre amis, de l'élaboration sans cesse renouvelée d'une conversation par la modulation d'un seul et même phonème, de la manière dont un dialogue avec un coyote prend les atours d'une stratégie de passereau à tête couronnée. Dans ce jeu de figurations, de défigurations, de reconfiguration, *L'encyclopédiste* nous entraîne au-delà de nos habitudes et routines d'usagers de la parole.



MC93

Jeu. 19 au dim. 22 novembre
Jeu. et ven. 20h, sam. 18h, dim. 16h

Conception, **Encyclopédie de la parole** et **Ensemble Ictus**
Composition dramaturgique et mise en scène, **Joris Lacoste**
Composition musicale instrumentale, **Pierre-Yves Macé**
Composition musicale électro-acoustique, **Sébastien Roux**
Avec Hugo Abraham (contrebasse, basse électrique), Tom De Cock (percussion), Chryssi Dimitriou (flûtes), Luca Piovesan (accordéon), Jean-Luc Plouvier (clavier électronique), Eva Reiter (viole de gambe, flûte Paetzold), Primož Sukič (guitare électrique, mandoline, banjo)
Son, Stéphane Leclercq, Alexandre Fostier // Scénographie et lumières, Florian Leduc // Création graphique, Oscar Lozano Pérez // Collaboration artistique, Élise Simonet, Oscar Lozano Pérez, Nicolas Rollet // Conseil chorégraphique, Marie Goudot // Collecte des documents, Joris Lacoste, Oscar Lozano Pérez, Élise Simonet // Collecteurs invités, Harris Baptiste, Charlotte de Bekker, Tom Boyaval, Sachith Joseph Cheruvatur, Sibel Diker, Julie Étienne, Lucas Guimarães, Otto Kakhidze, Priscila Natany, Nicolas Rollet, Ghita Serraj, Prodromos Tsiniokoris, Ece Vitrine // Production et administration, Edwige Dousset et Garance Crouillère

Production Échelle 1:1 en partenariat avec l'Ensemble Ictus
Avec le soutien de la Fondation d'entreprise Hermès dans le cadre de son programme *New Settings*
Coproducteur TNS – Théâtre National de Strasbourg ; Wiener Festwochen ; Kunstenfestivaldesarts (Bruxelles) ; Ensemble Ictus ; Teatro Municipal do Porto ; Le Quartz – scène nationale de Brest ; Festival Musica (Strasbourg) ; MC93 – Maison de la Culture de Seine-Saint-Denis (Bobigny) ; Festival d'Automne à Paris
Coréalisation MC93 – Maison de la Culture de Seine-Saint-Denis (Bobigny) ; Festival d'Automne à Paris
Avec la participation du DICREAM
Spectacle créé le 25 septembre 2020 au Théâtre National de Strasbourg



Durée estimée : 2h10

Spectacle en anglais, italien, allemand, français, hébreu, thaï, espagnol, japonais, malayalam, suédois, néerlandais, arabe, portugais, napolitain, russe, gaélique écossais, coréen, soussou, shanghaien, catalan, sicilien, grec, tomárahó, surtitré en français

SUITE N°4

Encyclopédie de la parole /
Joris Lacoste /
Pierre-Yves Macé /
Sébastien Roux /
Ictus

Pour le dernier spectacle de la série des suites chorales, l'Encyclopédie de la parole a choisi de faire entendre directement le matériau qui constitue sa collection sonore et sert à écrire ses spectacles : les enregistrements de parole.

Dans *Suite n°4*, ce ne sont plus des acteurs qui redonnent corps à des voix disparues, mais les personnages eux-mêmes qui reviennent du passé pour nous parler avec leurs voix propres, leur mélodie originale, leur timbre inimitable, leur souffle particulier. Sonorisées par Sébastien Roux, les paroles entrent et sortent de scène, transportant avec elles des espaces, des images, des situations, des blocs de tension ou d'émotion, des événements majeurs ou minuscules. Comme dans un opéra, les voix sont soutenues, emportées, transportées par de la musique instrumentale : interprétée par sept membres de l'ensemble Ictus, la partition de Pierre-Yves Macé déplace l'écoute et révèle des accents enfouis. En croisant l'acoustique et l'électrique, en convoquant des associations de timbres insolites, elle exacerbe la perception. Une sorte de théâtre de fantômes, donc, mais avec des spectres bien vivants, qui parlent, chuchotent, crient, apostrophent, rient, dialoguent, comptent, racontent, expliquent, prêchent et consolent, ragent et encouragent, désirent et regrettent, dansent, souffrent, jouissent, vivent et ne veulent pas mourir. En s'attachant aux infimes et infinies modulations de la parole humaine, *Suite n°4* est une célébration du plus vivant et du plus fugitif : une manière de faire retentir, une dernière fois, « l'inflexion des voix chères qui se sont tuées ».



Nouveau théâtre de Montreuil, centre dramatique national

Mar. 15 au ven. 18 décembre
Mar. 20h, mer., jeu. et ven. 21h

Conception, **Encyclopédie de la parole**
Composition et mise en scène, **Joris Lacoste**
Composition et création musicale, **Pierre-Yves Macé**
Interprétation, Denis Chouillet (piano), Bianca Iannuzzi (soprano) et Laurent Deleuil (baryton)
Collaboration artistique, Élise Simonet // Chorégraphie, Lenio Kaklea // Scénographie et lumières, Florian Leduc // Son, Stéphane Leclercq // Costumes, Ling Zhu // Chef de chant, Vincent Leterme // Coaching vocal, Valérie Philippin // Régie générale en tournée, Florian Leduc ou Nicolas Bats // Costumes, Ling Zhu // Stagiaire à la mise en scène, Yvan Loiseau // Traduction, gestion de projet, Marie Trincaretto // Texte français, Julie Étienne // Production et administration, Edwige Dousset assistée de Justine Noirot // Diffusion, Garance Crouillère

Production Échelle 1:1 en partenariat avec Ligne Directe Coproduction Kunstenfestivaldesarts (Bruxelles) ; La Comédie de Reims – CDN ; Sao Luiz Teatro / Alcantara festival (Lisbonne) ; Le phénix scène nationale de Valenciennes pôle européen de création ; Théâtre Garonne – scène européenne (Toulouse) ; Festival Baltoscandale (Rakvere) ; Gothenburg Dance and Theatre Festival ; Künstlerhaus Mousonturm (Francfort) ; Théâtre de la Ville-Paris ; Points communs, nouvelle scène nationale de Cergy-Pontoise et du Val d'Oise ; Festival d'Automne à Paris
Coréalisation Nouveau théâtre de Montreuil, centre dramatique national ; Festival d'Automne à Paris
Avec le soutien de l'Institut Français (Paris), de la Ville de Saint-Denis – Conservatoire de musique et de danse, de Nanterre-Amandiers, centre dramatique national et du CND Centre national de la danse
Suite n°3 est co-produite par House On Fire et NEXTSTP avec le soutien du Programme Culture de l'Union Européenne.
Spectacle créé le 10 octobre 2017 au Théâtre Garonne – scène européenne (Toulouse)

Durée : 1h30

Spectacle en anglais, français, néerlandais, allemand, portugais, hongrois, polonais, roumain, croate, danois, maltais, italien, tchèque, slovaque, espagnol, finnois, bulgare, grec, estonien, letton, lituanien, suédois, slovène, flamand, surtitré en français

SUITE N°3

Encyclopédie de la parole /
Joris Lacoste /
Pierre-Yves Macé

Avec *Suite n°3*, les artistes de l'Encyclopédie de la parole poursuivent leur exploration du réel par le prisme du langage ordinaire. Avec le compositeur Pierre-Yves Macé, ils nous donnent à entendre des paroles violentes fraîchement cueillies dans toute l'Europe et accompagnées au piano.

Après la *Suite n°1* en une dizaine de langues et vingt-deux interprètes, suivie par la *Suite n°2*, où un quintet d'interprètes virtuoses explorait les formes et les pouvoirs de la parole contemporaine, *Suite n°3* prend la forme d'un petit « opéra parlé » pour deux chanteurs et un pianiste. Ce sont ici des paroles glanées dans toute l'Union Européenne qui nous sont restituées, comme toujours au plus près de leur oralité, en respectant toutes leurs nuances mélodiques, rythmiques, dynamiques ou timbrales. Cette fois cependant, un piano les accompagne sur scène pour souligner ou relever leurs inflexions, s'inscrire en contrepoint voire en concurrence, ouvrir l'écoute à un endroit inattendu et permettre de les faire sonner comme autant de *lieder*, d'airs folkloriques, de récitatifs d'opéra, de tubes pop ou de mélodies françaises. Une manière pour Joris Lacoste et Pierre-Yves Macé, qui signe la partition musicale, de trouver la juste distance, la bonne stratégie, le grain d'humour qui nous permettra d'entendre de manière proprement inouïe les paroles les plus communes, et souvent désolantes, qui composent notre monde.

Encyclopédie de la parole

L'Encyclopédie de la parole est un projet artistique qui explore l'oralité sous toutes ses formes.

Depuis septembre 2007, l'Encyclopédie de la parole collecte toutes sortes d'enregistrements et les répertorie en fonction de phénomènes particuliers de la parole telles que la cadence, la choralité, le timbre, l'adresse, l'emphase, l'espacement, le résidu, la saturation ou la mélodie. Chacune de ces notions constitue une *entrée* de l'Encyclopédie, dotée d'un corpus sonore et d'une notice explicative.

À partir de cette collection qui comporte aujourd'hui plus de mille documents, l'Encyclopédie de la parole produit des pièces sonores, des performances, des spectacles, des conférences, des concerts et des installations.

L'Encyclopédie de la parole est animée par un collectif de poètes, d'acteurs, d'artistes plasticiens, d'ethnographes, de musiciens, de curateurs, de metteurs en scène, de dramaturges, de chorégraphes, de réalisateurs de radio. Son slogan : « Nous sommes tous des experts de la parole ».

encyclopediedelap parole.org

Frédéric Danos

Né en 1959, Frédéric Danos dit oui à tout. Poète, il utilise la performance et l'improvisation. Il s'intéresse au paysage, à la biographie familiale, à la cuisine. Il publie dans des revues (*Espace(s)*, *Cahier critique de poésie*, *Architecture et poésie*, *Desseins*, *Futu*). Il est membre du trio bruitiste acoustique Jeune fille horrible et co-anime la matinale sur radio psg matin. Il a fondé avec Astrid de la Chapelle, Sarah Garcin et Marie Lechner le club saucisse, une entreprise d'*open source* culinaire. Il a publié un livre de cuisine, *Cuisine domestique*, aux éditions du Tigre (2014). Avec Sarah Garcin et Ferdinand Dervieux, il développe eWank, une application néo-genrée cyborg pour caresser et faire jouer son téléphone (bourse d'aide au développement, Dicream 2020). Il réalise les documentaires *J'ai mis 9 ans à ne pas terminer* (2001/2010) et *Philippe - Trois entretiens filmés* (2014/2017). Il joue dans les films d'Hélène Villovitch et de Nicolas Boone. Pour la scène, il collabore notamment avec Nuno Lucas (*I could write a song*, Festival Ardanthé, Théâtre de Vanves, TJCC Théâtre de Gennevilliers, 2015, et *Ma vie va changer*, Festival Ardanthé, Théâtre de Vanves, 2018 et 2019). Il rejoint l'Encyclopédie de la parole en 2008. Il participe à l'écriture de *Parlement* (2009) et est interprète dans *Suite n°1* (création en 2013 et re-création en 2020). *L'encyclopediste* est son premier texte pour le théâtre.

Ictus

L'ensemble de musique contemporaine Ictus cohabite depuis 1994 à Bruxelles avec l'école de danse P.A.R.T.S et la compagnie Rosas d'Anne Teresa De Keersmaeker, avec laquelle il a déjà monté quatorze productions, de *Amor Constante* à *Vortex Temporum*. Ictus a par ailleurs travaillé avec d'autres chorégraphes : Wim Vandekeybus, Maud Le Pladec, Eleanor Bauer, Fumiyo Ikeda. Ictus est un collectif fixe d'une vingtaine de musiciens cooptés (dont le chef d'orchestre, Georges-Elie Octors). L'ensemble a parié dès ses débuts sur la mutation irréversible des ensembles vers le statut mixte d'orchestre électrique, en engageant un ingénieur du son régulier au rang d'instrumentiste. Parmi la vingtaine de disques sortis, les deux albums consacrés à Fausto Romitelli ont marqué leur époque par l'audace de leurs mixages, qui subvertissent l'espace acoustique classique. L'ensemble est en résidence à l'Opéra de Lille depuis 2004.

Joris Lacoste

Joris Lacoste écrit pour le théâtre et la radio depuis 1996 et réalise ses propres spectacles depuis 2003. Il a créé *9 lyriques pour actrice et caisse claire* en 2005 avec Stéphanie Béghain, puis *Purgatoire* au Théâtre national de la Colline en 2007, dont il a également été auteur associé. De 2007 à 2009, il a été co-directeur des Laboratoires d'Aubervilliers.

Empruntant à la littérature, au théâtre, aux arts visuels, à la musique, à la poésie sonore, son travail revendique une forte dimension de recherche. Il a ainsi initié deux projets collectifs : W (depuis 2003, en collaboration avec Jeanne Revel) qui étudie l'action en représentation et développe notamment le logiciel de partitions Organon ; et l'Encyclopédie de la parole (depuis 2007), qui explore transversalement les formes orales, et a donné lieu en 2009 au spectacle *Parlement* puis, à partir de 2013, à la série des *Suites chorales*. Par ailleurs, il s'intéresse depuis 2004 aux possibles usages artistiques de l'hypnose au sein d'une activité qu'il a baptisée « hypnographie » : il a produit dans ce cadre plusieurs pièces, dont *Le vrai spectacle* (2011), présenté au Festival d'Automne en 2011 et au Centre Pompidou en 2012, ainsi que l'exposition *12 rêves préparés* (2012) à la galerie gb agency.

Joris Lacoste au Festival d'Automne à Paris

- 2011 *Le vrai spectacle* (T2G - Théâtre de Gennevilliers)
- 2013 *Parlement* (Maison de la Poésie)
Suite n°1 « ABC » (Centre Pompidou, Nouveau théâtre de Montreuil)
- 2015 *Suite n°2* (T2G - Théâtre de Gennevilliers)
- 2017 *Suite n°3 « Europe »* (Théâtre de la Ville - Espace Cardin, Nouvelle scène nationale de Cergy-Pontoise et du Val d'Oise)
- 2018 *Noyau ni fixe* (Atelier de Paris)

Emmanuelle Lafon

Emmanuelle Lafon suit la formation du Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique, auprès de Catherine Hiegel, Philippe Garrel, Klaus Michael Grüber et Michel Piccoli avec *À propos des Géants de la montagne*, d'après Luigi Pirandello. Au théâtre, elle joue en France et à l'étranger avec de nombreux metteurs en scène, notamment Joris Lacoste, avec qui elle collabore depuis 2009 à quatre spectacles ainsi qu'à l'activité multiforme de l'Encyclopédie de la parole. Elle est actrice auprès d'Émilie Rousset, Vincent Thomasset, Daniel Jeanneteau, Julia Vidit, Bruno Bayen, Célie Pauthe, Vladimir Pankov et Lucie Berelowitsch, Bernard Sobel, Jean-Baptiste Sastre, Aurélia Guillet, Madeleine Louarn, Frédéric Fisbach, Nazim Boudjenah... Au cinéma, elle tourne avec Jean-Charles Massera, Patricia Mazuy, Bénédicte Brunet, Philippe Garrel, Marie Vermillard et Denise Chalem. Elle co-fonde le collectif F71 en 2004, au sein duquel elle partage les places d'autrice, metteuse en scène et actrice. Sensible aux rapports entre bruit et musique, texte et partition, elle collabore avec des artistes issus d'autres disciplines : le collectif moscovite SounDrama, le groupe de musique improvisée Goat's Notes, les compositeurs Georges Aperghis, Emmanuel Whitzthum, Daniele Ghisi, Joëlle Léandre, les plasticiens Thierry Fournier, Mercedes Azpilicueta, ainsi que Jean-Yves Jouannais.

Emmanuelle Lafon au Festival d'Automne à Paris

- 2017 *blablaba* (Théâtre Paris-Villette, Centre Pompidou, Théâtre de Choisy-le-Roi, T2G - Théâtre de Gennevilliers)

Pierre-Yves Macé

La musique de Pierre-Yves Macé brasse plusieurs écritures (composition instrumentale et vocale, création électroacoustique, art sonore) avec une prédilection marquée pour la pluridisciplinarité. Après des études musicales et littéraires, il sort son premier disque *Faux-Jumeaux* en 2002. Le son enregistré, le document sonore et l'archive sont au cœur de sa musique, travaillés par des gestes de recyclage ou de citation. Entamé en 2010, le cycle *in-progress Song Recycle* pour piano et haut-parleur reprend et transforme une sélection de performances vocales amateur récoltées sur *YouTube*. Sa musique est interprétée par l'Ensemble intercontemporain, Ictus, l'ensemble Cairn, L'Instant Donné, l'Orchestre de chambre de Paris, le Hong Kong Sinfonietta, l'ensemble vocal Les Cris de Paris dirigé par Geoffroy Jourdain, le pianiste Denis Chouillet, la soprano britannique Natalie Raybould, le clarinettiste Sylvain Kassap, le Quatuor Amôn, l'Ensemble d'Improvisateurs Européens, le collectif O (« zéro »). Il est régulièrement invité par le Festival d'Automne, les festivals Villettes Sonique, Présences Électronique, Ars Musica, Les Musiques, MIMI, Octobre en Normandie, Angelica, Santarcangelo, Akousma. Il participe à la soirée de réouverture du Théâtre du Châtelet en 2019. Il collabore avec l'artiste Hippolyte Hentgen, les écrivains Mathieu Larnaudie, Philippe Vasset, Pierre Senegès, Julien d'Abrigeon, compose la musique pour les spectacles de Sylvain Creuzevault, Christophe Fiat, Joris Lacoste, Anne Collod, Fabrice Ramalingom, Marinette Dozeville, Marianne Baillot, Louis-Do de Lencquesaing. Il collabore régulièrement aux activités du collectif l'Encyclopédie de la parole, pour lequel il co-signe avec le metteur en scène Joris Lacoste *Suite n°3* en 2017 et *Suite n°4* en 2020. En 2013-2014, il compose des virgules radiophoniques pour l'émission « Boudoirs et autres » de Gérard Pesson sur France Musique. Musicographe, il écrit par ailleurs pour les revues *Mouvement*, *Accents*, *Labyrinthe*, *La Nouvelle Revue d'esthétique*, la base de données Brahms de l'Ircam. Soutenu en 2009 à l'Université de Paris 8, son doctorat de musicologie paraît aux Presses du réel en 2012 sous le titre *Musique et document sonore*. Il a été membre de l'Encyclopédie de la parole de 2008 à 2013.

Pierre-Yves Macé au Festival d'Automne à Paris

- | | |
|------|--|
| 2011 | <i>Le vrai spectacle</i> de Joris Lacoste (T2G – Théâtre de Gennevilliers) |
| 2012 | <i>Segments et Apostilles / Song Recycle / Song Recital</i> pour ensemble instrumental, piano, voix et bande (Théâtre des Bouffes du Nord, La Scène Watteau) |
| 2014 | <i>Ambidextre</i> pour chœur d'enfants, alto et violoncelle (Opéra national de Paris – Bastille / Amphithéâtre, Théâtre Gérard Philipe, Studio-Théâtre de Vitry) |
| 2015 | <i>Suite n°2</i> de Joris Lacoste (T2G – Théâtre de Gennevilliers) |
| 2016 | <i>ANGELUS NOVUS – AntiFaust</i> de Sylvain Creuzevault (La Colline – théâtre national, La Scène Watteau, L'apostrophe – Théâtre des Louvrais Pontoise) |
| 2017 | <i>Accords et Accrocs / Song Recycle / Miniatures</i> (Théâtre de la Ville) |
| 2017 | <i>Suite n°3</i> de Joris Lacoste (Théâtre de la Ville, L'apostrophe – Théâtre des Louvrais Pontoise) |
| 2018 | <i>Rumorarium</i> (Cité de la musique – Philharmonie de Paris) |
| 2020 | <i>Jardins partagés</i> (Théâtre de la Ville – Espace Cardin) |

Nicolas Rollet

Nicolas Rollet est docteur qualifié en Sciences du langage (2012). Il s'est à ce titre spécialisé dans l'étude des interactions sociales (Télécom ParisTech, SAMU-15, CNRS, Sorbonne Nouvelle Paris 3, BNF), selon les approches principalement de l'ethnométhodologie et de l'analyse conversationnelle, accompagnées d'une démarche ethnographique polyphonique. Il s'intéresse à la façon dont le langagier s'inscrit avec le corps, et à l'intégration des dispositifs techniques dans des activités sociales complexes. Depuis 2017, il est maître de conférences à Télécom ParisTech dans le département de Sciences Économiques et Sociales, et s'intéresse spécifiquement aux interactions Homme-machine. Par ailleurs, il développe pour les élèves de Télécom et du Corps des Mines des propositions dans le programme des Formations Humaines, autour de la conscience du corps, la respiration, l'improvisation. Également auteur, il est membre de l'Encyclopédie depuis sa création en 2007.

Sébastien Roux

Sébastien Roux compose de la musique expérimentale qu'il donne à entendre sous la forme de disques, de séances d'écoute, d'installations ou parcours sonores, d'œuvres radiophoniques. Il travaille sur les questions de l'écoute, de l'espace sonore et de la composition à partir de contraintes formelles. Depuis 2011, il développe une approche basée sur le principe de traduction sonore, qui consiste à utiliser une œuvre pré-existante (visuelle, musicale, littéraire) comme partition pour une nouvelle pièce sonore. Ce procédé a donné lieu à *Quatuor, musique électro-acoustique* d'après le 10^e *Quatuor* de Beethoven et *Nouvelle*, pièce radiophonique basée sur *La légende de Saint Julien l'Hospitalier* de Flaubert. Le développement le plus récent de ce processus de traduction est *Inevitable Music*, dont la démarche vise à utiliser les règles et les techniques des dessins muraux de Sol LeWitt à des fins sonores. En parallèle, Roux collabore régulièrement avec des artistes issus de différentes disciplines. Il travaille avec l'auteure Célia Houdart et le scénographe Olivier Vadrot sur des projets transdisciplinaires et *in situ*. Il a également réalisé l'environnement sonore de

plusieurs pièces chorégraphiques de DD Dorvillier, Sylvain Prunenec et Rémy Héritier. Assistant musical à l'Ircam pour Georges Aperghis, Gérard Pesson et Bruno Mantovani, il a de plus collaboré avec Morton Subotnick pour *Parades and Changes, replays* de Anne Collod et Anna Halprin. Il a été pensionnaire de la Villa Médicis à Rome lors de la saison 2015-2016.

Élise Simonet

Après avoir suivi une formation de mise en scène et de scénographie, Élise Simonet travaille aux côtés de différents artistes dans le domaine du spectacle vivant, en tant collaboratrice artistique et dramaturge. Depuis 2010, elle a accompagné le travail de nombreux artistes : Belinda Annaloro, Pauline Simon, Mette Ingvartsen, Antoine Defoort et Halory Goerger, Gérald Kurdian, Mylène Benoit, Thibaud Croisy, Anne-Sophie Turion et Jeanne Moynot, Nina Santes et Célia Gondol, Émilie Rousset, Dominique Gilliot et Valérie Mréjen, Aquaserge. Membre de l'Encyclopédie de la parole depuis 2013, elle y développe sa recherche sur l'oralité et les documents de paroles enregistrées dans le spectacle vivant. Elle est la collaboratrice artistique de Joris Lacoste sur le cycle des *Suites chorales* (*Suite n°1*, 2013 ; *Suite n°2*, 2015 ; *Suite n°3*, 2017 ; *Suite n°4*, 2020). En 2015 et 2016, elle co-programme le Festival TJCC avec Joris Lacoste au T2G – Théâtre de Gennevilliers. En 2012, elle crée *Mon cauchemar*, une pièce sonore et visuelle à partir d'une collecte de rêves étranges. Elle mène depuis 2018 *Converser*, un projet de conversations pratiquées dans des contextes bilingues (Bruxelles, 2018 ; Fribourg, 2019 ; Strasbourg 2020). En tant que dramaturge, elle est invitée aux Cliniques Dramaturgiques par Jessie Mill lors du FTA Montreal en 2018, à 1:1 par Sarah Israel au PAF Berlin en 2019 et au Short Theater Festival de Rome en 2020.

Partenaires du Portrait



Centre Pompidou
Place Georges-Pompidou
75004 Paris
01 44 78 12 33
centrepompidou.fr



Points communs, scène nationale
Théâtre 95
Allée des Platanes
95000 Cergy
01 34 20 14 14
points-communs.com



Le Lavoir Numérique
4, rue de Freiberg
94250 Gentilly
01 41 24 27 10
lavoirnumerique.fr



Théâtre 14 - Paris
20, avenue Marc Sangnier
75014 Paris
01 45 45 49 77
theatre14.fr



Maison de la musique de Nanterre, scène conventionnée d'intérêt national
8, rue des Anciennes-Mairies
92000 Nanterre
01 41 37 94 21
maisondelamusique.eu



Théâtre de la Bastille
76, rue de la Roquette
75011 Paris
01 43 57 42 14
theatre-bastille.com



Malakoff scène nationale
Fabrique des arts
21 ter, boulevard de Stalingrad
92240 Malakoff
01 55 48 91 00
malakoffscenenationale.fr



Théâtre de Chelles
Place des Martyrs-de-Châteaubriant
77500 Chelles
01 64 21 02 10
theatredechelles.fr



MC93 - Maison de la Culture de Seine-Saint-Denis
9, boulevard Lénine
93000 Bobigny
01 41 60 72 72
mc93.com



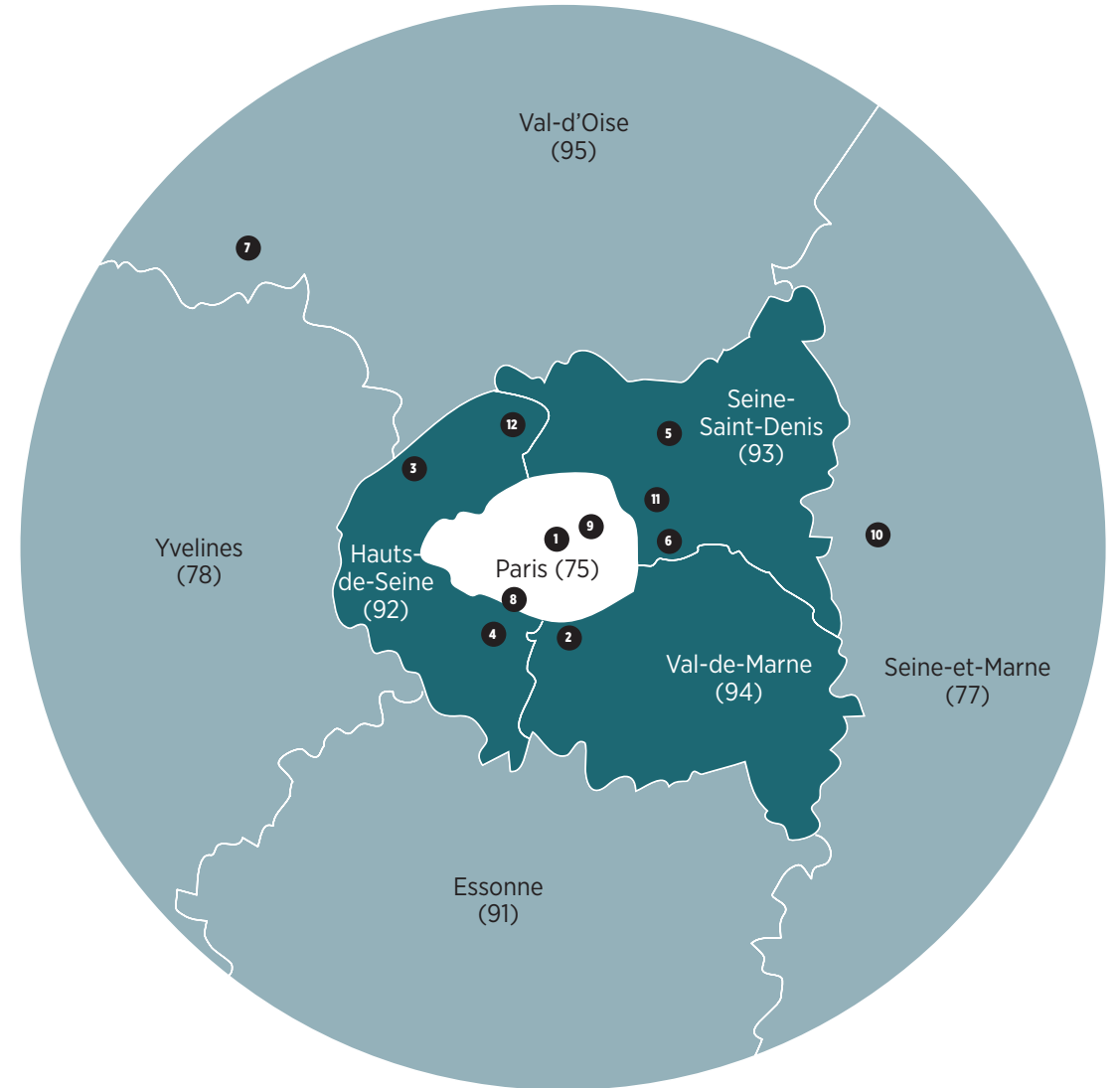
Théâtre du Fil de l'eau / Ville de Pantin
20, rue Delizy
93500 Pantin
01 49 15 41 70
pantin.fr



Nouveau théâtre de Montreuil, centre dramatique national
10, place Jean-Jaurès
93100 Montreuil
01 48 70 48 90
nouveau-theatre-montreuil.com



T2G - Théâtre de Gennevilliers
41, avenue des Grésillons
92230 Gennevilliers
01 41 32 26 26
theatredegennevilliers.fr



- 1 Centre Pompidou
- 2 Le Lavoir Numérique
- 3 Maison de la musique de Nanterre, scène conventionnée d'intérêt national
- 4 Malakoff scène nationale Fabrique des arts
- 5 MC93 - Maison de la Culture de Seine-Saint-Denis

- 6 Nouveau théâtre de Montreuil, centre dramatique national
- 7 Points communs, scène nationale / Théâtre 95
- 8 Théâtre 14 - Paris
- 9 Théâtre de la Bastille
- 10 Théâtre de Chelles
- 11 Théâtre du Fil de l'eau / Ville de Pantin
- 12 T2G - Théâtre de Gennevilliers

Partenaires médias

France Culture est partenaire du Portrait Encyclopédie de la parole.



Partenaires médias du Festival d'Automne à Paris



Textes : Marion Boudier (pages 8, 9, 10) ; Maïa Bouteillet (pages 11, 23) ; Encyclopédie de la parole (pages 21, 22) ; Marion Siéfert (page 20)

Crédits photographiques : couverture : *Suite n°2* © Bea Borgers ; page 8 : *Suite n°1* © Ctibor Bachratý ; page 9 : *Jukebox* © Martin Argyroglo ; page 10 : *Parlement* © Huma Rosentalski ; page 11 : *blablaba* © Martin Argyroglo ; pages 12-13 : *Suite n°1* © Ctibor Bachratý ; page 14 : *Parlement* © Huma Rosentalski ; page 15 : *Suite n°2* © Jose Caldeira ; page 16 : *blablaba* © Martin Argyroglo ; page 17 : *Jukebox* © Martin Argyroglo ; page 18-19 : *Suite n°3* © Frederic Iovino ; page 20 : *L'encyclopédiste* © Vincent Leroux ; page 21 : *Suite n°2* © Jose Caldeira ; page 22 : *Suite n°4* © GHOST Editions ; page 23 : *Suite n°3* © Frederic Iovino



FONDATION
D'ENTREPRISE
HERMÈS

FONDATIONDENTREPRISEHERMES.ORG

NOS GESTES NOUS CRÉENT

NEW SETTINGS



PHOTO © SANJA MARUŠIĆ / LAMBERT-LAMBERT

DU 21/10/20 AU 03/07/21

12 SPECTACLES

Cindy Van Acker
Ann Van den Broek
Clédat & Petitpierre
Marco Da Silva Ferreira & Jorge Jácome
Vincent Dupont
Joris Lacoste, Ictus, Pierre-Yves Macé
& Sébastien Roux

Euripides Laskaridis
Ariane Loze
Théo Mercier & Steven Michel
Julien Prévieux
Meg Stuart
Cyril Teste



Centre
Pompidou



MAISON DE LA MUSIQUE
DE NANTERRE
SCÈNE CONVENTIONNÉE D'INTÉRÊT NATIONAL

Théâtre 71
Cinéma Marcel Pagnol
Fabrique des arts
Malakoff
scène
nationale



Points
communs
SCÈNE DE MUSIQUE CONVENTIONNÉE
Cergy-Pontoise/Val d'Oise



THÉÂTRE CHELLES

ville de
Pantin

T2G

FESTIVAL
D'AUTOMNE
À PARIS
49^e édition

